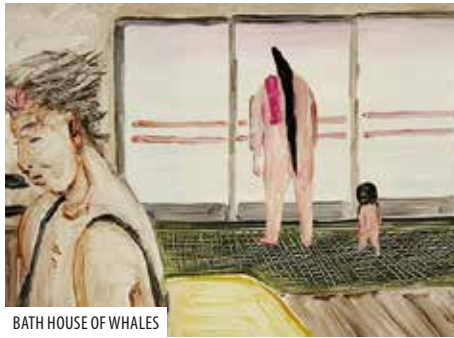


W GLORIA 2
DI, 05.05., 23 UHR // TUE, 05.05., 11 PM



BATH HOUSE OF WHALES

1.1 KUJIRANOYU

BATH HOUSE OF WHALES

MIZUKI KIYAMA
Japan 2019, 6:04 Min.
Malerei auf Glas *paint on glass*
Musik *music*: Tael Lee
Animation: Mizuki Kiyama
Produzent*in *producer*: Koji Yamamura
Schule *school*: Tokyo University of the Arts

In einer kleinen Stadt irgendwo in Japan lassen die Mütter der Nachbarschaft ihren Tag in einem öffentlichen Bad ausklingen. Ein kleines Mädchen begleitet ihre Mutter und ist von einer Gruppe Frauen eingeschüchtert. Mitten in dieser Gruppe befindet sich ihre Mutter und fügt sich perfekt ein.

In a small town somewhere in Japan, the mothers in the neighbourhood end their day at the public bath. When a little girl goes along with her mother, she is awed by the sight of a group of bathing women who behave very differently from the others. Within that group is her mother and she blends in perfectly.



OEIL POUR OEIL

1.2 OEIL POUR OEIL

THOMAS BOILEAU, FRANCOIS BRIANTAIS, ROBIN COURTOISE,
ALAN GUIMONT, MALCOM HUNT, MATHIEU LECROQ
Frankreich *France* 2019, 5:54 Min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Jeffrey Price
Produktion *production*: Ecole Supérieure des Métiers Artistique (ESMA)
Schule *school*: Ecole Supérieure des Métiers Artistiques (ESMA)

Ein einäugiger Piratenkapitän macht sich immer wieder auf den Weg, einen Schatz zu finden. Jedes Mal mit einer neuen Mannschaft, die alle eine Augenklappe tragen, genau wie er.

A one eyed pirate captain keeps going on a journey to get a treasure, every time with a new crew of pirates. All of them wearing an eye patch just like he does.

W GLORIA 2
MI, 06.05., 19 UHR // WED, 06.05., 7 PM

1.3 OLIVE

DOUDOU LIU
USA 2019, 2:42 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Eric Hunter
Schule *school*: School of Visual Arts New York

Ein Abenteuer in der entzückenden Welt von Olive. Nachdem sie ein altes Foto von sich gefunden hat, reist sie zurück in der Zeit begleitet von einem seltsamen Monster. Der Film beleuchtet den Verlust der kindlichen Unschuld und erforscht den Mut, den es braucht, um erwachsen zu werden.

Olive is an animated short that takes the viewer on an adventure into the delightful inner world of Olive. After she finds a photo postcard depicting her younger self, Olive travels back in time accompanied by a friendly, whimsical monster. The film illuminates the loss of innocence of urban youth, while exploring the courage to live as an adult.



DÉJEUNER SUR L'HERBE

1.4 DÉJEUNER SUR L'HERBE

JULES BOURGES, JOCELYN CHARLES, NATHAN HARBONN VIAUD,
PIERRE ROUGEMONT
Frankreich *France* 2019, 7:30 Min.
3D Computer, 2D Computer, Fotografie *3D computer, 2D computer, photography*
Musik *music*: Anna Cordonnier, Amandine Robillard
Schnitt *editor*: Jules Bourges, Jocelyn Charles, Nathan Harbonn Viaud, Pierre Rougemont
Produzent*in *producer*: Moira Marguin
Weltvertrieb *world sales*: Miyu Distribution
Schule *school*: Gobelins, L'École de l'Image

Die Überzeugungen eines genialen Wissenschaftlers bröckeln während eines Picknicks am See.

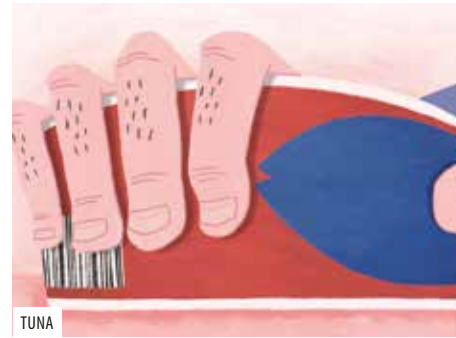
A brilliant scientist sees his convictions crumble during a picnic at the lake.

1.5 OTTO

SEBASTIAN KELLERMANN
Deutschland *Germany* 2019, 2:11 Min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Epidemic Sound De, Martin Gauffin, Magnus Ringblom
Schnitt *editor*: Sebastian Kellermann
Animation: Sebastian Kellermann
Produzent*in *producer*: Sebastian Kellermann
Schule *school*: IFS Internationale Filmschule Köln

In einem Büro voller Schnabeltiere scheint alles seinen gewohnten Gang zu gehen. Doch eines Tages bemerkt der Chef des Büros etwas Seltsames...

In an office full of ordinary platypuses, everything seems to be perfectly normal. But someday the office director notices something strange...



TUNA

1.6 TUNA

CLIONA NOONAN
Irland *Ireland* 2019, 6:00 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Maria McGrath, Aaron Meagher
Animation: Cian Hughes, Giorgia McKenna, Cliona Noonan
Produzent*in *producer*: Damien Byrne
Schule *school*: National Film School, IADT

Ein Supermarktkassierer mit einer seltsamen Obsession wird nachts von einem mysteriösen Kunden aufgesucht.

A late-night supermarket cashier with a strange obsession is visited by a mysterious customer.



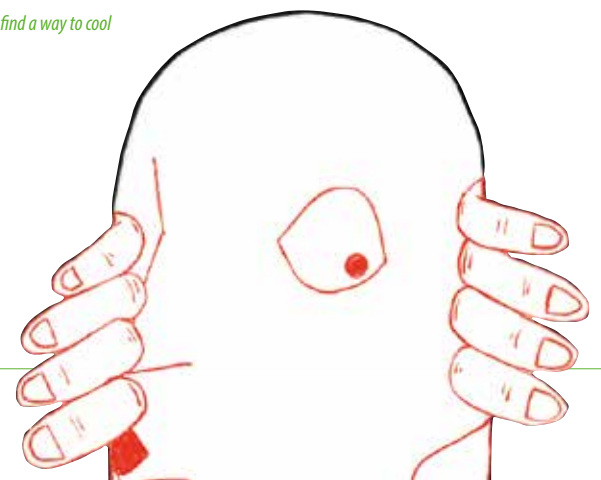
HEATWAVE

1.7 HEATWAVE

FOKION XENOS
Großbritannien *United Kingdom* 2019, 7:16 Min.
Stoptrick, andere *stop trick, other*
Musik *music*: Andreas Guten Aaser
Schnitt *editor*: Stella Heath Keir
Animation: Fokion Xenos
Produzent*in *producer*: Priya Dosanjh
Schule *school*: NFTS – National Film and Television School
Beaconsfield

Während einer wahnsinnigen Hitzewelle finden zwei Kinder einen Weg, alle Leute abzukühlen.

In the midst of a heatwave of insanity, two children find a way to cool everyone down!



1.8 SCHOVKA

HIDE N SEEK

BARBORA HALÍŘOVÁ
Tschechien *Czech Republic* 2019, 6:56 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Martin Klusák
Schnitt *editor*: Lucie Hecht
Animation: Barbora Halířová
Schule *school*: FAMU – Film and TV School of Academy of Performing Arts

Eine Geschichte über den Fluss und die Wahrnehmung der Zeit während eines Kinderspiels. Um das Spiel zu gewinnen, wird der Junge zum alten Mann und sein Leben zum Versteckspiel. So entstehen aus den Erinnerungen der Kindheit poetische Visionen.

On the background of a childrens game there is a story about the flow and perception of time. To win the game, the young boy becomes an old man and his life shrinks to one hide and seek game. Poetic visions are created from the memories of childhood.



CROSSFIRE

1.9 FEU CROISÉ

CROSSFIRE

EKIN KOCA
Frankreich *France* 2019, 7:05 Min.
2D Computer *2D computer*
Animation: Ekin Koca
Schule *school*: Ecole des Métiers du Cinéma et d'Animation (EMCA)

Mahmut, ein alter kurdischer Ziegenhirte, zieht mit seiner Herde durch die Kandil-Berge. Trotz des ruhigen Lebens, das er führt, kann er dem Konflikt zwischen den Separatisten und der türkischen Armee nicht entkommen.

Mahmut, an old kurdisch goatherd, wanders in the Qandil Mountains with his goats as it is his custom. Despite the quiet life he leads, he cannot escape from the conflict opposing the separatist guerilla to the turkish armed forces.



GLORIA 2

DI, 05.05., 23 UHR // TUE, 05.05., 11 PM

1.10 AU LARGE

AWAY

MATHILDE PEPINSTER

Belgien *Belgium* 2019, 5:50 Min.Stopptrick, Puppentrick, 2D Computer *stop trick, puppet animation, 2D computer*Musik *music*: Lionel Polis

Animation: Mathilde Pepinster

Produzent*in *producer*: La CambreSchule *school*: Atelier de production de La Cambre (ENSAV)

Eine Eisscholle, ein großer Mann, ein Fisch und eine Realität, die nicht ganz so gewöhnlich ist.

An ice floe, a big man, a fish and a reality not quite like the others.



HOLOGRAM

1.11 HOLOGRAM

DANIELA LEONHARDT

Deutschland *Germany* 2019, 5:40 Min.Mischtechnik, Einzelbilder, Zeichentrick, 2D Computer *mixed media, single frames, cel animation, 2D computer*Musik *music*: Titus WaldnerSchnitt *editor*: Daniela Leonhardt

Animation: Daniela Leonhardt

Produzent*in *producer*: Daniela LeonhardtSchule *school*: Hochschule Offenburg

Auf der Suche nach ihren Erinnerungen reist Ary zusammen mit einem Dachs durch eine verlassene Welt. Erst am Ziel angekommen wird sie feststellen, ob sie findet, was sie verloren hat oder noch weit mehr verlieren wird.

Ary is searching for her memories. With her badger, she travels through a deserted world. Will she find what she has lost or will she lose even more?

1.12 SOUS LA GLACE

UNDER THE ICE

MILAN BAULARD, ISMAÏL BERRAHMA, FLORE DUPONT, LAURIE

ESTAMPES, HUGO POTIN, NORRY QUENTIN

Frankreich *France* 2019, 6:47 Min.3D Computer *3D computer*Produzent*in *producer*: Julien DeparisWeltvertrieb *world sales*: Miyu DistributionSchule *school*: Ecole Nationale des Sciences de l'Informatique (ENSI)

An einem See fischt ein Reiher, während der Winter naht.

On a lake, a heron is fishing while winter arrives.



GLORIA 2

MI, 06.05., 19 UHR // WED, 06.05., 7 PM

1.13 THE EDGE

GÉRALDINE CAMMISAR, ZAIDE KUTAY

Schweiz *Switzerland* 2020, 7:23 Min.Einzelbilder, 3D Computer, 2D Computer *single frames, 3D computer, 2D computer*Musik *music*: Mirjam SchnedlProduzent*in *producer*: Fred Truniger, Ursula UlmiProduktion *production*: Hochschule Luzern Design & KunstWeltvertrieb *world sales*: Ursula UlmiSchule *school*: Hochschule Luzern Design & Kunst

Ein in sich gekehrter Lastwagenfahrer kollidiert mit seiner Parallelität, und die Welt gerät aus den Fugen.

A withdrawn truck driver collides with his parallelism and the world goes off the rails.

1.14 AHHHH

CHENYAO ZHANG

Großbritannien *United Kingdom* 2019, 3:15 Min.Tinte auf Papier, Einzelbilder *ink on paper, single frames*Musik *music*: Sarah PlayfordSchnitt *editor*: Chenyao Zhang

Animation: Chenyao Zhang

Schule *school*: University of the Arts, London

Ein handgezeichneter Kurzfilm über eine irrwitzige Urwelt, in der Frauen und Männer ihre eigenen Vergnügen genießen.

A hand-drawn short animation about a ridiculous primal world. Males and females enjoy their own pleasures in this world.



DREAM CREAM

1.15 DREAM CREAM

NOAM SUSSMAN

Kanada, Estland *Canada, Estonia* 2019, 4:46 Min.Stopptrick, Knetanimation, 2D Computer *stop trick, claymation, 2D computer*Musik *music*: Iva DelicSchnitt *editor*: Noam Sussman

Animation: Noam Sussman

Schule *school*: Estonian Academy of Arts

Ein älteres Paar ist süchtig nach einer bewusstseinerweiternden Gesichtscreme.

An elderly couple is addicted to a psychedelic face cream.



2.1 KANTENTANZ

CAMILLE GEISSLER, ELISABETH JAKOBI
 Deutschland *Germany* 2019, 4:16 Min.
 2D Computer *2D computer*
 Musik *music*: Susanne Hardt, Robert Pilgram
 Animation: Camille Geißler, Elisabeth Jakobi
 Schule *school*: Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF

Der Mond weckt die Kreaturen der Nacht.

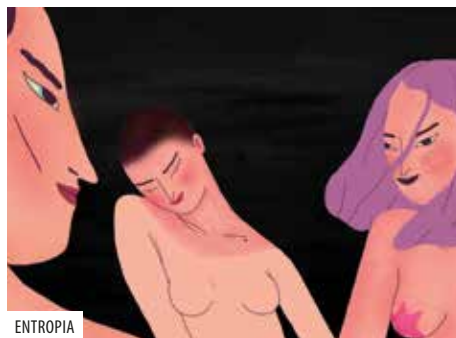
The moon awakes the creatures of the night.

2.2 PISCES

FLORINE PAULIUS
 Frankreich *France* 2019, 5:49 Min.
 2D Computer *2D computer*
 Animation: Florine Paulius
 Schule *school*: Ecole des Métiers du Cinéma et d'Animation (EMCA)

Ein junges, sensibles Mädchen flüchtet zur Toilette, um ihre Tränen vor ihrem Freund zu verbergen. Aus dem Waschbecken kommt ein Fisch und hält ihr einen Vortrag.

A young and sensitive girl, takes refuge in the toilets to hide her tears from her boyfriend. A fish comes out from the sink and starts lecturing her.



ENTROPIA

2.3 ENTROPIA

FLÓRA ANNA BUDA
 Ungarn *Hungary* 2019, 10:24 Min.
 Musik *music*: Gergely Matos
 Schnitt *editor*: Vanda Gorác
 Produktion *production*: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (MOME)
 Produzent*in *producer*: József Fülöp
 Weltvertrieb *world sales*: Hungarian National Film Fund
 Schule *school*: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (MOME)

"Entropia" ist ein Film über drei parallele Realitäten einer jungen Frau. Sie teilen sich ein inneres Universum, in dem die drei Charaktere unter unterschiedlichen Umständen leben. Keine von ihnen kann ohne die anderen glücklich sein. Diese Monotonie frustriert sie, keine kann ihre Bedürfnisse befriedigen. Durch einen plötzlichen Fehler im System treffen sich die drei.

"Entropia" is a film about three parallel realities of a young woman. They have a common inner universe where the three character lives in different circumstances. The conflict of the film is that none of them functions happily without the others. The monotony makes them frustrated, they cannot satisfy their desires. Suddenly an error in the system ruins the spaces and the three girls meet.



KILLING TIME

2.4 KILLING TIME

CAMILLE GUILLOT, FANNY HAGDAHL SÖREBO, ALEKSANDRA KRECHMAN, SARAH NACIRI, MORGANE RAVELONARY, VALENTINE ZHANG
 Frankreich *France* 2019, 4:47 Min.
 3D Computer *3D computer*
 Musik *music*: Antoine Duchêne
 Produzent*in *producer*: Moira Marguin
 Weltvertrieb *world sales*: Miyu Distributions
 Schule *school*: Gobelins, L'École de l'Image

Loukoum erträgt den Lauf der Zeit nicht mehr und beschließt, sie persönlich zu konfrontieren und sich von ihrer Kontrolle zu befreien. Aber kann man die Zeit wirklich loswerden?

Loukoum can't stand the passage of Time anymore. She decides to go face it in person and free herself from its control. But can you really get rid of Time itself?



09:09 F

2.5 09:09 F

AVINASH MEDHE
 Indien *India* 2019, 5:04 Min.
 3D Computer, 2D Computer *3D computer, 2D computer*
 Musik *music*: Roto Shah
 Animation: Girgit Studios
 Produzent*in *producer*: Swarup Deb, Avinash Medhe
 Schule *school*: National Institute of Design

Eine Fahrt in einem überfüllten Zug in Mumbai fördert universelles menschliches Verhalten zu Tage, als ein Fremder sich abmüht, etwas Platz für sich zu schaffen.

A journey on a local train of Mumbai showing the universal human behaviour where an outsider struggles to make space for himself.



LOST EYE

2.6 LOST EYE

SARAH PANNEKOEK
 Niederlande *Netherlands* 2019, 2:11 Min.
 2D Computer *2D Computer*
 Musik *music*: Sarah Pannekoek, Emma Postema
 Animation: Sarah Pannekoek
 Schule *school*: AKV St. Joost

Ein Mädchen reitet auf ihrem Pferd, als plötzlich ein Schwarm Vögel das Auge des Pferdes stiehlt. Sie reist durch eine seltsame Welt und trifft dort auf fantastische Kreaturen. Wird sie das fehlende Auge finden und sicher zurückbringen? Ein animiertes Musikvideo.

A girl is riding her horse, when suddenly the horse's eye gets stolen by a flock of birds! She travels through a strange world and meets amazing creatures. Will she find the missing eye and return safely back home? Lost Eye is an animated music video, the story is told in both animation and song.



TAMOU

2.7 TAMOU

TZOR EDERY, TOM PREZMAN
 Israel 2019, 10:00 Min.
 2D Computer *2D computer*
 Schule *school*: Bezalel Academy of Arts & Design

Ein Tag im Leben von Tamou, einem Transmann im Marokko des 20. Jahrhunderts, als sich seine Identität im Schatten der patriarchalen Gesellschaft entfaltet. Die Erforschung von Gender und Sexualität innerhalb der marokkanisch-jüdischen Kultur.

A day in the life of Tamou, a trans man in 20th century Morocco, as his identity unfolds in the shadow of patriarchal society. An internal exploration of gender and sexuality in Moroccan Jewish culture.

2.8 THE BEAUTY

PASCAL SCHELBLI
 Deutschland *Germany* 2019, 4:14 Min.
 Realfilm, 3D Computer *live action, 3D computer*
 Musik *music*: Aleksander Wolf David, Petteri Sainio
 Schnitt *editor*: Pascal Schelbli
 Produzent*in *producer*: Aleksandra Todorovic, Tina Vest
 Weltvertrieb *world sales*: Filmakademie Baden-Württemberg - Animationsinstitut
 Schule *school*: Filmakademie Baden-Württemberg - Animationsinstitut

Was wäre, wenn die Natur unsere globalen Probleme mit dem Plastik lösen würde? Hol tief Luft und tauche in eine Welt ein, in der sich unsere Schuldgefühle in den Tiefen des Ozeans wortwörtlich auflösen. Eine Welt, in der wir faszinierenden Kreaturen begegnen und erstaunliche Landschaften entdecken. Leider hält unsere Luft nicht für immer und wir stellen fest, dass die Lösung dieses Problems eine andere sein muss.

What if plastic could be integrated into sea life? Take a deep breath and dive into a world, where feelings of guilt dissolve amongst the mysterious depths of the ocean. A world where we encounter bizarre creatures and discover eerily beautiful landscapes. Unfortunately, our air doesn't last forever and we have to realize that nature alone can't solve this issue.



ODE TO CHILDHOOD

2.9 ODE À INFÂNCIA

ODE TO CHILDHOOD

JOÃO MONTEIRO, LUÍS VITAL
 Portugal *Portugal* 2019, 7:19 Min.
 Einzelbilder, Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *single frames, drawn on paper, 2D computer*
 Musik *music*: Tomás Almeida
 Schule *school*: Instituto Politécnico de Portalegre

Ein schüchternes Mädchen besucht mit seinem Vater den Park und trifft dort auf ein anderes Mädchen. Gemeinsam erleben sie ein Abenteuer und entdecken Dinge, die sie für immer verändern werden.

A shy girl, visiting the park with her protective father, meets another energetic girl. Together they have a whole new adventure discovering things that will leave her forever changed.



NO BODY

2.10 NO BODY

HAEMIN KO
Großbritannien *United Kingdom* 2019, 4:33 Min.
Stoptrick, Tinte auf Papier, Einzelbilder, Zeichnungen auf Papier *stop trick, ink on paper, single frames, drawn on paper*
Musik *music*: Vincent Ott
Animation: Haemin Ko
Schule *school*: Central Saint Martins College of Art and Design

„no body“ ist ein animiertes autobiografisches experimentelles Gedicht, basierend auf dem Tagebuch der Regisseurin über ihre Immigrationserfahrungen in London. Der Film ist in drei emotionale Kapitel gegliedert: Begeisterung, Frustration und Hoffnung.

„no body“ is an autobiographical experimental animated poem based on the director's diary about her immigration experience in London. A film about the city and herself through three emotional chapters: excitement, frustration and hope.



PROTOCOLORBA

2.11 PROTOCOLORBA

KIRILL KHACHATUROV
Russland *Russia* 2019, 7:10 Min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Denis Khorov
Schnitt *editor*: Kirill Khachaturov
Animation: Kirill Khachaturov, Konstantin Novikov
Produzent*in *producer*: Arina Khachaturova
Schule *school*: Moscow School of New Cinema

Protocolcorba ist eine Fantasiewelt, in der ganz gewöhnliche Charaktere leben. Dort passiert nichts Ungewöhnliches mit ihnen. Sie laufen, sitzen, stehen und langweilen sich, manchmal tanzen sie und kaufen Tee.

Protocolcorba is a fantasy world in which ordinary, unimposing characters live. Nothing unusual happens with them in this world. They walk, sit, stand, get bored in the wind, sometimes dance and buy some tea to drink.



2.3 X 2.6 X 3.2

2.12 2.3 X 2.6 X 3.2

JIAQI WANG
Großbritannien *United Kingdom* 2019, 3:47 Min.
Malerei, Tinte auf Papier, 2D Computer *painting, ink on paper, 2D computer*
Schule *school*: Royal College of Art

Mond, Kureau, Heilung, Krebs. Wie groß ist meine Hoffnung?

Moon, Kureau, Cure, Cancer. How great is my hope?



THE DEATH VENDOR

2.13 THE DEATH VENDOR

JINKYU JEON
Japan 2019, 5:40 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Modanqing Zhu
Animation: Jinkyu Jeon
Produzent*in *producer*: Koji Yamamura
Weltvertrieb *world sales*: KIAFA
Schule *school*: Tokyo University of the Arts

Eines Tages trifft ein Junge auf einen Straßenverkäufer, der Küken verkauft. Der Junge weiß, dass die Küken bald sterben werden. In seinen Augen verkauft der Händler nichts anderes als den Tod selbst.

One day a boy encounters a street vendor who sells chicks. Even the boy knows these birds will die very soon. To his eyes, the man is selling none other than death itself.



NIGHT SESSION

2.14 GAMIS SEANSI

NIGHT SESSION

PETRE TOMADZE
Georgien *Georgia* 2019, 3:40 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Otar Ramishvili
Produzent*in *producer*: Zurab Diasamidze
Schule *school*: Shote Rustaveli Theatre and Film Georgia State University

Dieser Film zeigt wie Nachbarn, die sich einen Hof teilen sowohl von häuslicher Gewalt geprägt als auch ihr gegenüber gleichgültig sind.

This film explores how neighbours sharing a courtyard are both shaped by domestic violence and also indifferent to it.



FRAGMENTS

2.15 FRAGMENTE

FRAGMENTS

JONAS HURRLE
Deutschland *Germany* 2019, 6:45 Min.
Stoptrick *stop trick*
Schnitt *editor*: Jonas Hurrle
Animation: Jonas Hurrle
Schule *school*: DHBW Duale Hochschule Baden-Württemberg

Der Tod eines Menschen lässt viele Fragen unbeantwortet, wenn wir die Räumlichkeiten betreten, die einst zu dieser Person gehörten. Wenn der Mensch verschwindet, bleiben die Dinge an ihrem Platz zurück. „Fragmente“ beleuchtet das Leben des Großvaters des Regisseurs, Herbert Hurrle, anhand der Dinge, die er in seinem Leben ansammelte, entdeckte und benutzte. Die Erinnerungen, die daran haften, werden lebendig.

The death of a human leaves many questions unanswered as we enter the premises that once belonged to that person. When man disappears, things remain in their place. „Fragments“ illuminates the life of the director's grandfather, Herbert Hurrle, through the things he accumulated, discovered, and used in his life. The memories that stick to it come to life.



CURL

2.16 CURL

VALENTINA NABIULINA
Russland *Russia* 2019, 1:20 Min.
Tinte auf Papier, Einzelbilder, Zeichnungen auf Papier *ink on paper, single frames, drawn on paper*
Musik *music*: Marek Weber
Animation: Valentina Nabiulina
Schule *school*: The Ural State University of Architecture and Arts

Ein Mädchen macht sich eine Frisur.

Girl does hairstyle.



TROIS FRANCS SIX SOUS

3.1 TROIS FRANCS SIX SOUS

FLORENCE BLAIN, VAROON INDALKAR, MORGANE LADJEL, LOUISE LEBLOND, CLÉMENTINE OTTEVAERE, HUGO VALDELIÈVRE-RATTIER
Frankreich *France* 2019, 6:33 Min.

3D Computer *3D computer*

Musik *music*: Kevin Bardin

Schnitt *editor*: Clémentine Ottevaere

Animation: Varoon Indalkar, Morgane Ladjel, Hugo Valdelièvre-Rattier

Produzent*in *producer*: Philippe Meis

Weltvertrieb *world sales*: Je Regarde

Schule *school*: Supinfocom Rubika

Im Lauf des Zweiten Weltkriegs hofft der Bauer Marcel wieder Leben in den Augen seiner Mutter Josépha zu finden. Seit ihr ältester Sohn verschwunden ist, befindet sie sich in einem Wachkoma. Zur gleichen Zeit beginnt Marcel den Kriegsbedingten zu helfen ohne zu ahnen, welcher Ärger ihm bevorsteht.

During the second world war, a French farmer named Marcel hopes to see life again in the eyes of his mother, Josépha. She has been living in a vegetative state since the disappearance of her elder son. At the same time, Marcel begins to help people affected by the war without actually knowing how much trouble he is going to get in.



GRAVEDAD

3.2 GRAVEDAD

MATISSE GONZALEZ
Deutschland *Germany* 2019, 10:30 Min.

2D Computer *2D computer*

Musik *music*: Simone Pivetta, Clemens Wenger

Schnitt *editor*: Maximilian Merth

Animation: Matisse Gonzalez, Michelle Ong, Christian Ramirez, Alice

Reily de Souza, Bianca Scali, Ryoji Yamada, Tao Zhang

Produzent*in *producer*: Toufik Abdebaim, Matisse Gonzalez

Schule *school*: Filmakademie Baden-Württemberg - Animationsinstitut

Auf der Suche nach etwas, an dem man sich festhalten kann, merkt Rosa, dass die Schwerkraft stärker als alles andere ist.

On her search for something to grab on to, Rosa learns that gravity is stronger than anything else.



3.3 BALLONÉ

BLOATED

BAPTISTE TASSIN

Frankreich *France* 2019, 1:31 Min.

3D Computer *3D computer*

Musik *music*: Baptiste Tassin

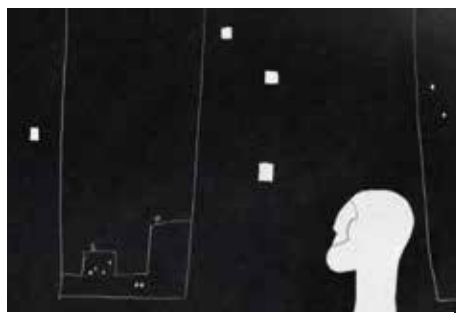
Animation: Baptiste Tassin

Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Schule *school*: MoPA

Im Herzen eines dunklen Waldes leuchtet ein Glühwürmchen. Schnell entdeckt es ein seltsamer Vogel und beginnt eine wirbelnde und farbenfrohe Jagd.

In the heart of a dark forest a firefly shines. A strange bird quickly spots it and launches into a swirling and colourful hunt.



THE PIECE OF TAIL IN THE MOUTH OF THE SNAKE THAT BITES ITS OWN TAIL

3.4 THE PIECE OF TAIL IN THE MOUTH OF THE SNAKE THAT BITES ITS OWN TAIL

PABLO MARTÍNEZ BALLARÍN

Estland *Estonia* 2019, 11:57 Min.

Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*

Musik *music*: Georg Friedrich Haendel

Schnitt *editor*: Pablo Martínez Ballarín

Animation: Pablo Martínez Ballarín

Schule *school*: Estonian Academy of Arts

Über eine Reise durch das Universum.

About a trip across the cosmos.

3.5 CHARLIE

KUANG JUN CHAN

Singapur *Singapore* 2019, 8:52 Min.

Digital, 3D Computer *digital, 3D computer*

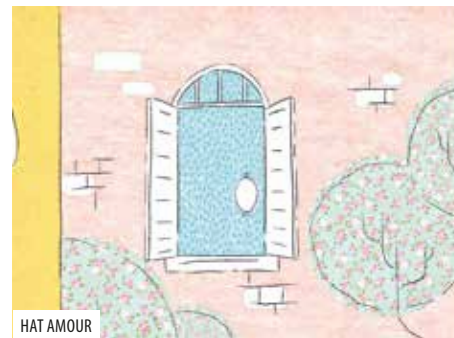
Musik *music*: Elija Kaufmann

Animation: Tan Hui Yi

Schule *school*: Nanyang Technological University School of Art, Design & Media

Charlie ist ein armer Junge, der im späten 19. Jahrhundert in den Slums von London lebt. Als er mit seiner Mutter aus ihrem Quartier geworfen wird, sucht er mit ihr nach einer neuen Unterkunft für den Winter. „Charlie“ ist eine Liebeserklärung an den Stummfilm und erzählt die Geschichte des berühmtesten Unterhaltungskünstlers seiner Zeit.

Charlie is a poor boy living in the slums of London in the late nineteenth century. Having been driven out of their quarters, he travels with his hat-obsessed mother, attempting to find refuge from the cold winter. "Charlie" is a love letter to silent films as we reimagine the story of the most iconic entertainer of his time.



HAT AMOUR

3.6 HAT AMOUR

NOAH JUNG

Kanada *Canada* 2018, 2:48 Min.

2D Computer *2D computer*

Musik *music*: Andrew Burns

Animation: Noah Jung

Produzent*in *producer*: Noah Jung

Schule *school*: Concordia University

Der Kurzfilm folgt der Geschichte eines Mannes, der nach Erfüllung in seinem einfachen Leben strebt.

The short follows the story of a man desiring wholeness in his plain life.



ONE SLIMY STORY

3.7 ONE SLIMY STORY

ASSILE BLAIBEL

Frankreich *France* 2019, 4:35 Min.

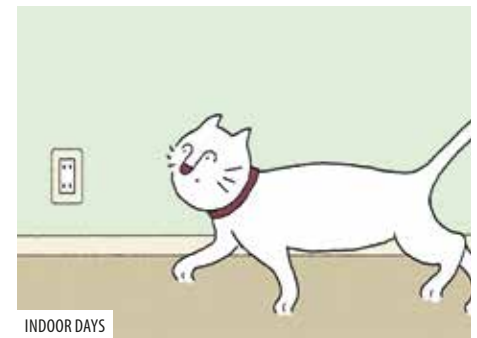
3D Computer *3D computer*

Animation: Assile Blaibel

Schule *school*: Ecole des Métiers du Cinéma et d'Animation (EMCA)

Eine Gruppe Menschen verbringt ihre Zeit am Strand und macht nicht viel. Sie haben ihre Routinen und scheinen keine Sorgen zu haben. Doch plötzlich beginnen sie zu schmelzen.

A group of people spend their time by the beach not doing much. They have their routines and seem to have no care in the world. But suddenly, they start melting.



INDOOR DAYS

3.8 SOTONIDENAIHI

INDOOR DAYS

ASAKI NISHINO

Japan 2019, 3:07 Min.

2D Computer *2D computer*

Musik *music*: Asaki Nishino

Produzent*in *producer*: Taruto Fuyama

Schule *school*: Tokyo University of the Arts

„An manchen Tagen will ich das Haus nicht verlassen. Dann genieße ich es, Fernsehen und Videos auf meinem Smartphone zu schauen. Ich sollte zwar zu Hause sein, doch der Bildschirm bringt mich woanders hin und ich verliere meinen Bezug zur Realität.“

„On days I don't want to leave the house, I enjoy watching TV and videos on my smartphone. I'm supposed to be at home but the screen keeps taking me elsewhere and I lose my grip on my whereabouts and reality.“



EVANGELINE

3.9 EVANGELINE

NADINE SCHWENK

Deutschland *Germany* 2019, 9:59 Min.

3D Computer *3D computer*

Musik *music*: Steffen Brinkmann, Nadine Schwenk

Produzent*in *producer*: Nina Schwarz

Schule *school*: Filmakademie Baden-Württemberg - Animationsinstitut

Tief in den Sümpfen Louisianas findet die kleine Evangeline ein verlassenes Alligatorei und schlüpft unter dem Bett aus.

Deep down in the swamps of Louisiana, Evangeline finds a deserted alligator egg and hatches it under her bed, unbeknownst to her father Levon.



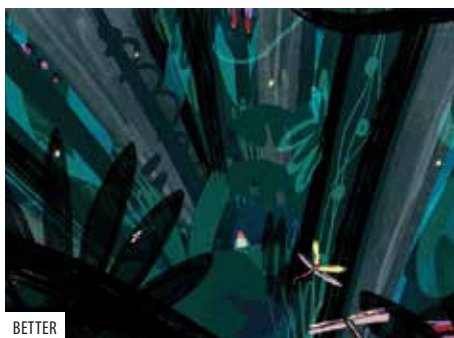
FRONT DOOR

3.10 FRONT DOOR

YE-JIN LEE
Südkorea *South Korea* 2019, 3:12 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Animation: Ye-jin Lee
Produzent*in *producer*: Ye-jin Lee
Weltvertrieb *world sales*: KIAFA
Schule *school*: K-Arts — Korea National University of Arts

Bei den Menschen lebt ein kleiner Welp. Der Hund reagiert auf alles, aber niemand interessiert sich für ihn.

There is a small puppy among the people. The dog reacts to everything, but no one concerns about the dog.



BETTER

3.11 BETTER

EMILY DOWNE
Großbritannien *United Kingdom* 2019, 5:05 Min.
Zeichnungen auf Papier, Frame-by-Frame, 2D Digital *drawn on paper, frame by frame, 2D digital*
Schnitt *editor*: Emily Downe
Animation: Emily Downe
Produzent*in *producer*: Emily Downe
Produktion *production*: Royal College of Art
Schule *school*: Royal College of Art

Ein kurzer animierter Film, der die idealen Welten einer perfektionistischen Gesellschaft hinterfragt. Ausgehend von einem Fantasie-Dschungel, der ein Tor für idealisierte Welten bildet, um nach außen zu gelangen, erkundet der Film durch die Erzählung den aktuellen Stand der Forschung.

A short animated film which questions the ideal worlds of a perfectionistic culture. Exploring research through storytelling, the film is based in a fantasy jungle that acts as a portal for idealised worlds to become external.



ME AND MY MAGNET AND MY DEAD FRIEND

3.12 WO HE XI TIE SHI HE YI GE SI QU DE PENG YOU

ME AND MY MAGNET AND MY DEAD FRIEND

MAONING LIU
China 2018, 13:05 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Sihan Yuan
Animation: Yueqing Jin, Maoning Liu
Produzent*in *producer*: Shengying Ai
Schule *school*: School of Animation and Digital Arts, Communication University of China

Wenn ich an meine Kindheit zurückdenke, denke ich an einen Magneten, der mich immer begleitet hat und an einen toten Freund. Den Magneten habe ich mir an die Hose gebunden und den ganzen Tag hinter mir hergezogen, um Münzen von der Straße anzuziehen. Bis ich diesen Freund kennengelernt habe, der ins All fliegen wollte – er war genauso fett wie ich – und der dann versehentlich ins Wasser fiel und starb. Meine Kindheit war damit vorbei.

When I'm recalling my childhood, a magnet that accompanied me to grow up and a dead friend are the symbols of my past years. I tied the magnet to my pants and pulled it out all day. The magnet could suck the iron off the road. Blocks or coins made me very happy. Until I met the friend who wanted to fly to the universe, he was as fat as I was, and then he accidentally fell into the water and died. My childhood was over.



MEN IN A HURRY

3.13 HOMMES PRESSÉS

MEN IN A HURRY

THIBAUT LLONCH
Frankreich *France* 2019, 4:05 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Alexis Pecharman
Produzent*in *producer*: Annick Teninger
Schule *school*: La Poudrière

Luc kann nicht pinkeln, wenn die Männertoilette voll mit anderen Menschen ist. Ein Stromausfall sorgt für einen unerwarteten gemeinsamen Moment.

Luc can't pee when the men's toilets are full of other people. A power cut will set flowing an unexpected moment of sharing.



APPLESAUCE

4.1 APFELMUS

APPLESAUCE

ALEXANDER GRATZER
Österreich *Austria* 2019, 6:51 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Alexander Gratzner
Schnitt *editor*: Alexander Gratzner
Animation: Alexander Gratzner
Produzent*in *producer*: Alexander Gratzner
Schule *school*: Universität für angewandte Kunst Wien

Während sich zwei uniformierte Höhlenwächter als rückgratlose Wesen offenbaren, enthüllen sich die Tiere hier als die wahren Geisteswesen mit philosophischen Dialogen zu wichtigen existenziellen Themen.

While two uniformed guards divulge themselves as spineless beings, animals carry on philosophical dialogues about important existential issues.

4.2 THE FOX & THE PIGEON

MICHELLE CHUA, AILEEN DEWHURST, SHARON GABRIELLA, VIKTOR IVANOVSKI, SANG LEE, TYLER PACANA, SIKYUNG KEVIN SUNG, MORGAN THOMPSON, CHELSEA VAN TOL, MATT WALTON, STEVEN WANG
Kanada *Canada* 2019, 6:00 Min.
Malerei, 3D Computer, 2D Computer *painting, 3D computer, 2D computer*
Musik *music*: Viktor Ivanovski
Schnitt *editor*: Tyler Pacana, Chelsea van Tol
Animation: Michelle Chua, Aileen Dewhurst, Sharon Gabriella, Viktor Ivanovski, Sang Lee, Tyler Pacana, SiKyung Kevin Sung, Morgan Thompson, Chelsea van Tol, Matt Walton, Steven Wang
Schule *school*: Sheridan College

Das Leben des Fuchses spielt sich auf den Seiten eines Buches ab. Er lebt nur solange der Erzähler liest und tut exakt was dieser sagt. So geht das so lange bis die Taube vorbeikommt und ein Stück von seiner Eistüte abhaben möchte. Der nun beginnende Streit mündet schließlich in einen Kampf um Leben und Tod – bis beide an ihre Grenzen stoßen und ihr Schicksal selbst in die Hand nehmen, um ihre eigene Geschichte zu schreiben.

Fox's life takes place on the pages of a book. As the narrator reads, the Fox obediently does as he's told... until Pigeon comes along hoping for a taste of Fox's ice cream cone. Fox and Pigeon are forced into an argument, and end up fighting for their lives – until they are pushed to the limit and learn to take control of their own destiny, and write their own story!



KNIFE HANGING FROM A TREE

4.3 KNIFE HANGING FROM A TREE

JIHEE NAM
USA 2019, 3:27 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Alex Lopez, Mid-Air Thief
Animation: Jung Min Cha, Na Kyung Kim, Yoon Su Lee, JiHee Nam, Michael Scroggins, Jordan Wong
Schule *school*: California Institute of the Arts

Die Geschichte dreht sich um die Frucht Kaki. Auf einem traditionellen, koreanischen Sprichwort basierend, und wörtlich als „saure Trauben“ übersetzt, wird die Vorstellung von Gier und Karma dargestellt.

The story revolves around a fruit, persimmon, and is based on a Korean traditional saying, directly translated as "sour grapes" depicting the idea of greed and karma.



UNDONE

4.4 UNDONE

SAIRA GEORGE, SARA LAUBSCHER
Südafrika *South Africa* 2018, 3:51 Min.
Digital, VFX, 3D Computer *digital, VFX, 3D computer*
Musik *music*: Joe Ellis
Schnitt *editor*: Dean Bowerman, Saira George
Animation: Tarryn Donald, Saira George, Sinenhlanhla Shoji
Produzent*in *producer*: Benito Kok
Schule *school*: The Animation School

Dotty lebt allein in ihrem Haus und genießt das tägliche Stricken. Beim Stricken betritt sie eine Welt, in der ihre Erinnerungen lebendig werden. Immer wieder betritt sie ihre gestrickte Welt und erlebt dieselbe Erinnerung. Mit der Zeit lösen sich die verschiedenen Teile der Welt. Sie bemerkt, dass ihre Welt auseinanderfällt und sie versucht, alles zu verstricken.

Dotty lives alone in her house, finding comfort in her daily knitting routine. When she knits she enters a world where her memories come to life. Dotty enters the knitted world time and time again reliving the same memory. Over time, the different parts that make up this world begin to unravel. She notices that her world is falling apart and tries to knit everything.

W GLORIA 2
FR, 08.05., 23 UHR // FRI, 08.05., 11 PM



WINDBREAK

4.5 SZÉLFOGÓ WINDBREAK

ÁGNES GYÓRFI
Ungarn *Hungary* 2019, 7:18 Min.
3D Computer, 2D Computer *3D computer, 2D computer*
Produzent*in *producer*: József Fülöp
Schule *school*: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (MOME)

Die Erfahrungen eines Kindes bei seinen Großeltern auf dem Land werden zu lebendigen Bildern. Die Verbindung seines Geistes mit der Natur ist sowohl persönlich als auch allgemein und symbolisch. Die Filmszenen sind Mosaikstücke, die bei der Gestaltung eingefügt werden.

A child's experiences at her rural grandparents come to life in haiku-like images. The connection between the child's spirit and nature is both personal and universal, general and symbolic. The scenes of the film are mosaic pieces incorporated throughout the creation.



SECOND ROUND

4.6 SECOND ROUND

ALEX KHLEBNIKOV
Israel 2019, 5:11 Min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: Guy Nehamia
Schule *school*: Bezalel Academy of Arts & Design

Alex, ein kürzlich aus Russland eingewanderter Junge, bekommt von seiner Mutter ein neues Fahrrad, um neue Freunde zu finden.

Alex, the new immigrant boy from Russia receives a new bicycle from his mother in order to meet new friends.

W GLORIA 2
SA., 09.05., 19 UHR // SAT, 09.05., 7 PM

4.7 DCERA DAUGHTER

DARIA KASHCHEEVA
Tschechien *Czech Republic* 2019, 14:50 Min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Petr Vrba
Animation: Daria Kashcheeva
Produzent*in *producer*: Ondřej Šejnoha, Zuzana Roháčová, Martin Vandas
Weltvertrieb *world sales*: Miyu Distribution
Schule *school*: FAMU - Film School

In einem Krankenhauszimmer erinnert sich die Tochter an einen Moment in ihrer Kindheit, als sie ihrem Vater einen verletzten Vogel brachte. Ein Moment des Missverständnisses und eine verlorene Umarmung erstreckt sich über viele Jahre hin bis zu dem Moment als die Fensterscheibe im Krankenzimmer durch den Aufprall eines kleinen Vogels zerbricht.

In a hospital room, the Daughter recalls a childhood moment when she tried to share her experience with an injured bird with her father. A moment of misunderstanding and a lost embrace has stretched into many years all the way to this hospital room, until the moment when a window pane breaks under the impact of a little bird.

4.8 IL Y A UN CHAT SOUS LA VOITURE THERE IS A CAT UNDER THE CAR

NEIRA ISLENA
Frankreich *France* 2019, 4:57 Min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Neira Islena
Animation: Neira Islena
Schule *school*: Ecole des Métiers du Cinéma et d'Animation (EMCA)

Nachts sitzt eine Katze unter einem Auto. Sie ist entspannt, bis drei laute Kinder mit ihr zu spielen beginnen. Als das Spiel außer Kontrolle gerät, ruft die Katze einen unerwarteten Verbündeten herbei.

At night there is a cat under a car, it is very calm, until three noisy kids start to play with it. When the game begins to degenerate, the cat calls for an unexpected ally...



BIG FLIRT

4.9 BIG FLIRT

INA ALBRECHT
Irland *Ireland* 2019, 0:33 Min.
2D Computer *2D computer*
Animation: Julia Malinowska
Schule *school*: Dun Laoghaire Institute of Art Design & Technology - National Film School (IADT)

Ein Mädchen traut sich, auf einer Party ihren Schwarm anzusprechen.

A girl at a party finds the courage to make a move on her crush.



THE GROWTH

4.10 THE GROWTH

SARAH CHEOK
Singapur *Singapore* 2019, 7:03 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Jevon Chandra
Schnitt *editor*: Ke hua Loh
Animation: Sarah Cheok, Ke hua Loh, Morrie Tan
Produzent*in *producer*: Morrie Tan
Schule *school*: Lasalle College of the Arts Singapore

Ein ehrgeiziger Junge möchte endlich erwachsen werden, um die Welt jenseits seines Stelzenhauses im Ozean kennenzulernen. Trotz des Missfallens des alten Mannes, mit dem er zusammenlebt, beschließt er, sich auf den Weg zu machen.

An ambitious young boy is eager to grow up so he can experience the world outside of his kelong house in the middle of the ocean. Eventually, he musters up the courage to persuade the old man but was faced with disapproval. Being young and ambitious, the boy decides to go anyway.



THE LOST WEDDING RING

4.11 THE LOST WEDDING RING

ELISABETH JAKOBI
Deutschland, Iran *Germany, Iran* 2019, 4:15 Min.
Tinte auf Papier, Zeichentrick, 2D Computer *ink on paper, cel animation, 2D computer*
Musik *music*: Gary Hirche
Animation: Elisabeth Jakobi
Produzent*in *producer*: Katrin Kreppel
Schule *school*: Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF

Eine Touristin, die für eine Nasen-OP nach Teheran gekommen ist, verliert ihren Ehering. Während ihr Mann seinen Hobbys nachgeht und die Angestellten das Hotel durchsuchen, findet sie den Frieden, den sie so lange gesucht hat.

A tourist who came to Tehran for an operation of her nose, loses her wedding ring. While her husband is pursuing his hobbies and the employees search the hotel for the lost item, she finds the peace she was looking for.

4.12 SHABASHABA

WEI WANG, JESSICA WU
Taiwan 2019, 1:50 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Fox Academy
Produzent*in *producer*: Jessica Wu, Wei Wang
Schule *school*: Taipei National University of the Arts, Animation Department

Etwas Süßes ist in meinem Doppelkinn.

Something sweet in my double chin.

4.13 MARIE BOUDIN

MARGOT BARBÉ
Frankreich *France* 2019, 9:32 Min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Animation: Margot Barbé
Schule *school*: Ecole des Métiers du Cinéma et d'Animation (EMCA)

Marie Boudin sucht nach dem Meer. Sie sucht überall danach, so verzweifelt, manchmal sogar unter einem Kieselstein.

Marie Boudin searches for the sea. She desperately looks for her everywhere, sometimes even under a pebble.

4.14 INÈS

ELODIE DERMANGE
Frankreich *France* 2019, 4:06 Min.
Zeichnungen auf Film *drawn on film*
Musik *music*: Fabrice Faltraue
Produzent*in *producer*: Annick Teninge
Schule *school*: La Poudrière

Inès steht vor einer schwierigen Wahl. Sie denkt ein letztes Mal über die Entscheidung nach, die sie treffen muss.

Inès is facing a difficult choice. She thinks one last time over the decision that she has to make.

4.15 L'ORDRE DES CHOSES THE NATURAL ORDER OF THINGS

MATHILDE POIGNIEZ
Frankreich *France* 2019, 4:06 Min.
Stop Motion, 2D Computer *stop motion, 2D computer*
Musik *music*: David Jorda-Manaut
Schnitt *editor*: Mathilde Poigniez
Produzent*in *producer*: Catherine Totems
Weltvertrieb *world sales*: Miyu Distribution
Schule *school*: Atelier de Sèvres

Ein dummes Insekt, das weit unten in der Nahrungskette steht, erträgt seine Rolle als Beute im Wald. Doch plötzlich wird die natürliche Ordnung auf den Kopf gestellt. Das Insekt verursacht unabsichtlich eine Reihe an Unfällen, die für einen Waldbrand sorgen, der das Raumschiff zerstört, in dem es lebt. Das Schiff stürzt auf die Erde und sorgt für das Aussterben der Dinosaurier.

A stupid insect, at the lower level of the food chain, endures its position as a prey into the forest. But suddenly, the established order is overturned. The insect provokes, unintentionally, a sequence of increasingly important accidents. It causes a wildfire that results in the destruction of the spacecraft in which the insect was living. The engine crashes on Earth, causing the extinction of dinosaurs.